

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Contents

1 Lectures and Events

Internal

- 1.1 Early Modern French Seminar with Jonathan Patterson and Lorna Hutson at the MFO
- 1.2 Dorothee Boulanger - Unmasking Violence, Writing Nostalgia: Revisiting the Socialist Period in Angolan Art and Literature' for Oxford's (online) Postcolonial Theory and Writing Seminar, Tuesday 16 November at 5pm.
- 1.3 Imagining Belief: Imagination in Ignatian Spirituality Michael Mayo (Worcester College, Oxford) Gemma Simmonds CJ (Margaret Beaufort Institute, Cambridge)
- 1.4 Text as Image in Ibn Arabī's al-Futūḥāt al-Makkiyya and Fra Filippo Lippi's 'Coronation of the Virgin': A conversation with Gregor Meinecke (Hamburg) and Beatrice Bottomley (Warburg)
- 1.5 Oxford Comparative Criticism and Translation (OCCT) Discussion Group Queer Poetry Workshop - Stuart Bell and Sophie Seitá
- 1.6 Oxford Comparative Criticism and Translation (OCCT) Discussion Group Emotion in Christian and Islamic Contemplative Texts, 1100-1250 - Ayoush Lazikani
- 1.7 WMTC research workshop (Wednesday 17th November, 5:00–7:00pm)
- 1.8 Receptions & Comparatims Research Seminar
- 1.9 IMCC seminars 12th November 2021 4-5pm UK time via Zoom

External – Elsewhere

- 1.10 University of Geneva, Faculty of Translation and Interpretation online open day for prospective MA students

2 Adverts

Jobs, Recruitment and Volunteering

- 2.1 Job Vacancies at the Taylorian!

Miscellaneous

- 2.2 Looking for Students of Italian (any levels) for PhD Research
- 2.3 Coronavirus (COVID-19): Advice and Updates

3 Year Abroad

- 3.1 Job Opportunities
- 3.2 Winter Schools at Masaryk University

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1 Lectures and Events

Internal

1.1 Early Modern French Seminar with Jonathan Patterson and Lorna Hutson at the MFO

We would be delighted if you could join us for a roundtable with Jonathan Patterson and Lorna Hutson on Thursday, 11th of November, from 5.15 to 7pm at the Maison Francaise d'Oxford on the topic of 'Transcultural encounters: law and the study of literature in early modern France and Europe'.

Jonathan Patterson is a Departmental Lecturer in French. He teaches French language and literature, with a particular focus on the period of his research: the sixteenth and seventeenth centuries. He has just published his second book, *Villainy in France, 1463-1610: A Transcultural Study of Law and Literature* (Oxford: OUP, 2021). It is a book about obscene poetry, servants' slanders against their masters, the diabolical acts of those who committed massacre and regicide—it investigates the harmful, outward manifestation of inner malice (villainy) in French culture. In pre-modern France, villainous offences were countered, if never fully contained, by intersecting legal and literary responses. Combining the methods of legal anthropology with literary and historical analysis, this study examines villainy across juridical documents, criminal records, and literary texts from the age of François Villon to the time of Pierre de L'Estoile. *Villainy in France* follows this overflowing current of pre-modern French culture, examining its impact within France and across the English Channel.

Lorna Hutson is Merton professor of English. Her explorations in early modern literature have taken her into economics, gender studies, rhetoric and law. She has written on Thomas Nashe (1989); on humanism and gender in *The Usurer's Daughter* (1994); on drama and participatory justice in *The Invention of Suspicion* (2007) and on the 'unscene' in *Circumstantial Shakespeare* (2015). She edited *Feminism and Renaissance Studies* (1999) and, with Victoria Kahn, *Rhetoric and Law in Early Modern Europe* (2000). She is the editor of the *Oxford Handbook of English Law and Literature, 1500-1700* (Oxford: Oxford University Press, 2017) and is currently looking at Anglo-Scots literary and legal imagining in the lead up to Shakespeare's great tragedies.

For a fruitful attablement circulaire and a good kickstart to the conversation, our guests have suggested that we read the following pieces:

- Introduction from *Villainy in France: (1463-1610): A Transcultural Study of Law and Literature* (Oxford: Oxford University Press, 2021).

<https://oxford.universitypressscholarship.com/view/10.1093/oso/9780198840015.001.0001/oso-9780198840015-chapter-1>

- Kathy Eden's chapter on forensic rhetoric from *The Oxford Handbook of English Law and Literature, 1500-1700*, edited by Lorna Hutson.

<https://ezproxy-prd.bodleian.ox.ac.uk:2393/view/10.1093/oxfordhb/9780199660889.001.0001/oxfordhb-9780199660889-e-5>

All proceedings, legal and otherwise, to be neatly rounded up at the pub afterwards. If you would like to join the group for the dinner afterwards, it will be at Jee Saheb on North Parade. Please email [Gemma Tidman](mailto:Gemma.Tidman) by noon on Thursday 10th November (do not reply all!) to be added to the table reservation.

1.2 Dorothée Boulanger - Unmasking Violence, Writing Nostalgia: Revisiting the Socialist Period in Angolan Art and Literature' for Oxford's (online) Postcolonial Theory and Writing Seminar, Tuesday 16 November at 5pm.

Details and registration can be found here:

<https://talks.ox.ac.uk/talks/id/b21f4d62-6097-4078-be7f-3e0344e6556d/>

For any queries, please email dorothee.boulanger@mod-langs.ox.ac.uk

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1.3 Imagining Belief: Imagination in Ignatian Spirituality Michael Mayo (Worcester College, Oxford) Gemma Simmonds CJ (Margaret Beaufort Institute, Cambridge)

Online (Zoom), Thursday of 6th week (18th November), 4.30-6.00

Please join us for two talks and a discussion of imagination and Ignatian spirituality, from a literary, theological and practical perspective.

Michael Mayo 'A Revolutionary Counter-Reformation: The Spiritual Exercises and Belief' Michael Mayo is a Fellow of Worcester College and Lecturer in English at Exeter College. James Joyce and the Jesuits was published by Cambridge UP in 2020.

Gemma Simmonds Title tbc Gemma Simmonds is a religious sister of the Congregation of Jesus. She has worked in chaplaincy and spiritual direction as a teacher and retreat-giver and teaches at the Margaret Beaufort Institute of Theology in Cambridge.

Please contact the organisers for the Zoom link. This is the third in a cross-disciplinary seminar series, Imagining Belief, to be held on Thursdays of even weeks. The next session will be: Week 8 (4-5.30, Zoom): Mysticism and Imagination Boaz Huss (Ben-Gurion University), Annette Volfing (Oriental College, Oxford)

Further details are available at <https://talks.ox.ac.uk/talks/series/id/b2f93090-325d-48cd-a61b-3884873556d6>

For further details, please email Rey Conquer, rey.conquer@pmb.ox.ac.uk or Mary Boyle, mary.boyle@mod-langs.ox.ac.uk

1.4 Text as Image in Ibn Arabī's al-Futūḥāt al-Makkiyya and Fra Filippo Lippi's 'Coronation of the Virgin': A conversation with Gregor Meinecke (Hamburg) and Beatrice Bottomley (Warburg)

Thursday 25th November, 1.30–2.45pm, online

Join the PERLEGO network as we explore the visual potency of text between medieval Arabic philosophy and Renaissance Italian painting. From the role of sacred pseudo-text in Fra Filippo Lippi's 'Coronation of the Virgin' to the vast signifying potential of the single letter brought to the fore in Ibn Arabī's al-Futūḥāt al-Makkiyya ('The Meccan Openings'), our guest speakers will investigate the cultural significance of scripture and its capacity to represent transcendent experience while remaining uniquely grounded in a visual/material reality.

PERLEGO is an international research network based at the University of Oxford in cooperation with the Freie Universität Berlin. It aims to provide a forum for cross-disciplinary thinking about the methodological challenges that arise at the interface of text-and-image analysis, engaging practitioners and scholars at any stage of their careers in the fields of Text-image-relations, Literature, Art and Visual Culture.

Book your tickets here: <https://www.eventbrite.co.uk/e/perlego-seminar-beatrice-bottomley-and-gregor-meinecke-tickets-207102367757>

For more information, please email perlego2020@gmail.com

1.5 Oxford Comparative Criticism and Translation (OCCT) Discussion Group Queer Poetry Workshop - Stuart Bell and Sophie Seita

Saturday, 20 November, 2021 - 14:00 to 15:30 Seminar Room 8, St. Anne's College

In this practice-based workshop, Stuart Bell and Sophie Seita will introduce various translational and translingual techniques of writing and making—asking about the political and ethical potential or pitfalls of these practices along

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

the way. Specifically, translation does not just describe the movement from one language to another, but also the messy movement between languages, from one medium or material to another, and the many forms of rewriting and dialogue with other texts and voices through adaptation, appropriation, erasure, citation, and constraint-based or permutational procedures.

The workshop will also consider queer and feminist approaches to translation, questions around tactility and texture, gesture, and the physicality of writing.

More information can be found here: <https://www.occt.ox.ac.uk/special-event-queer-poetry-poetry-workshop>

For further details, please email Erin Nickalls erin.nickalls@st-annes.ox.ac.uk

1.6 Oxford Comparative Criticism and Translation (OCCT) Discussion Group Emotion in Christian and Islamic Contemplative Texts, 1100-1250 - Ayoush Lazikani

Monday, 15 November, 2021 - 12:45 to 14:00 Seminar Room 10, St. Anne's College

In this talk, Ayoush Lazikani (Oxford) will speak about her book published this summer, *Cry of the Turtledove: Emotion in Christian and Islamic Contemplative Texts, 1100-1250* (Palgrave's New Middle Ages Series). She will talk about the motivations and approaches that informed this comparative project, and share some of her findings on the texts. After an overview of the rationale behind this project (including discussion of cross-cultural contact during the twelfth and thirteenth centuries), Ayoush will zoom into the Arabic and English texts she has focused on. There will be particular attention to the poetry of Sufi Abu al-Hasan al-Shushtari and the anonymous prose meditation known as the *Wooing of Our Lord*.

More information can be found here: <https://www.occt.ox.ac.uk/discussion-group-emotion-christian-and-islamic-contemplative-texts-1100-1250>

For further details, please email Erin Nickalls erin.nickalls@st-annes.ox.ac.uk

1.7 WMTC research workshop (Wednesday 17th November, 5:00–7:00pm)

Please join us for an online talk hosted by the Centre for Manuscript and Text Cultures at The Queen's College in the University of Oxford. Our centre promotes inter-disciplinary discussion among scholars and students interested in manuscripts and material culture in the premodern world. So your participation is most welcome regardless of your field of speciality.

We are meeting on Zoom on Wednesday 17th November at 5,00-7,00pm (UK time).

Alessandro Bausi (African/Ethiopian Studies, University of Hamburg)

"Christian Ethiopian and Eritrean manuscript culture"

This paper aims at providing non-Ethiopianists with an overview of the development of textual studies in Christian Ethiopian and Eritrean manuscript culture thanks to some new research trends from the last few years. These trends—based on the new manuscript evidence that has been collected and analysed by digitisation and cataloguing projects over several decades—have now started impacting mainstream studies, particularly on late Antiquity and the Middle Ages, and have contributed to reconfiguring the civilisation of Aksum and of its later mediaeval incarnations within a much wider context. Ultimately, these findings provide a deeper understanding of the dynamics of preservation, recovery, and loss in the later Ethiopian and Eritrean tradition.

[Here](#) is a link to the sign-up form. Attendance is free of charge but sign-up is mandatory. We will send a Zoom link to all participants on Monday next week (15th November). If you cannot access Google Forms please sign up by sending an email to gabriele.rota@queens.ox.ac.uk.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1.8 Receptions & Comparatists Research Seminar

Dear all - with apologies for cross-posting,

A quick reminder that we are halfway through our online research seminar, **Receptions and Comparatists**, convened by Fiona Macintosh (Oxford), Justine McConnell (KCL), and David Ricks (KCL). We have four seminars remaining which you are very welcome to join, and four past seminars available to watch on the APGRD YouTube channel.

Please email apgrd@classics.ox.ac.uk if you would like to join any of the remaining sessions which take place on Zoom on Mondays at 5pm UK time:

Decoloniality | Monday 15 November - 5:00pm

- Marchella Ward (Oxford)
- Mathura Umachandran (Cornell)
- Joanna Page (Cambridge)

Posthumanism | Monday 22 November - 5:00pm

- Clara Bosak-Schroeder (University of Illinois at Urbana-Champaign)
- Alexander Beecroft (University of South Carolina)

Anthropocene | Monday 29 November - 5:00pm

- Brooke Holmes (Princeton)
- Ben Hutchinson (Kent)

The four previous seminars are available on YouTube and related handouts can be downloaded from the [APGRD's website](#):

Disciplinarity | Monday 11 October

- Emily Greenwood (Princeton)
- María del Pilar Blanco (Oxford)

- [Watch on YouTube >](#)

Temporalities | Monday 18 October

- Tim Rood (Oxford)

- Adhira Mangalagiri (QMUL)

- [Watch on YouTube >](#)

What is a language? | Monday 25 October

- Lucy Jackson (Durham)
- Matthew Reynolds (Oxford)

- [Watch on YouTube >](#)

Orality and script worlds | Monday 1 November

- Patrice Rankine (University of Chicago)
- Haun Saussy (University of Chicago)
- [Watch on YouTube >](#)

The APGRD Research Seminar is co-organised with The Oxford Research Centre in the Humanities (TORCH) and the British Comparative Literature Association (BCLA), and with the support of the Oxford Comparative Criticism and Translation research centre (OCCT).

*** Please see item 1.8 attachment for further information:**

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/ewYev2>

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1.9 IMCC seminars 12th November 2021 4-5pm UK time via Zoom

The IMCC seminar talk **next week – 12 November 2021 at 4pm UK time** - will be “**Open Datasets of Copyrighted Data with Manual and Automatic Gesture Annotation**” given by Mr Swadesh Jana and [Dr Peter Uhrig](#) ([FAU Erlangen-Nürnberg](#))

Abstract: At the Distributed Little Red Hen Lab we believe in open source software and in open data. However, much of the data we are working with is copyrighted. In this talk, we will explore various ways in which we can still share annotated data with the research community. In the second part of the talk, we will explore how we use machine learning to create automatic gesture annotations on such datasets that can be seen as baselines for researchers working with the open datasets.

Venue for our IMCC seminar talks:

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/89517574860?pwd=emRKZXVaaajhsQVM3UUdHbldJejM1dz09>

Meeting ID: 895 1757 4860

Passcode: 997712

Please sign up for [our IMCC mailing list](#) and [our IMCC YouTube Channel](#) to stay informed about our IMCC research seminars and other events and get access to IMCC seminar talk recordings.

External – Elsewhere

1.10 University of Geneva, Faculty of Translation and Interpretation online open day for prospective MA students

November 25 4pm online session

The Faculty of Translation and Interpretation at the University of Geneva is hosting a virtual open day for prospective MA students on November 25, with a zoom session for students interested in the French>English translation MA at 4 p.m.

See <https://www.unige.ch/etudiants/master/nous-rencontrer-journee-des-masters/journee-des-masters-unige> or email susan.pickford@unige.ch for further details. Please note that tuition fees at the university of Geneva are CHF 500 per semester.

2 Adverts

Jobs, Recruitment and Volunteering

2.1 Job Vacancies at the Taylorian!

Urgent! Casual lodge/premises assistants needed

(evening & weekend - variable hours)

Hours of work: 2-3 evenings (4.45 pm to 7.15pm) and some Saturdays (9.30 am to 6.15 pm)

Hourly rate: £10.56/h

Contract type: casual, up to 12 weeks

We are looking for casual staff to provide reception, invigilation and security duties at the Taylor Institution.

Duties will include (but not limited to):

- o reception and invigilation/security at the lodge
- o opening and closing the building
- o providing support for events
- o break cover for the library team

You should have excellent communication skills and be able to undertake work of a physical nature.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

To register your interest, please send your CV and a cover letter to sac-admin@bodleian.ox.ac.uk.

Evening and Weekend Library Assistant

We are looking for part-time Library Assistants (evening and weekend shifts) to join our friendly team. The role involves a range of library duties including answering readers' and visitors' questions, issuing / returning items, dealing with book supply / circulation queries, invigilation, book replacing, supporting the book delivery process if necessary and ensuring safe evacuation of the reading rooms.

Average of approx. 12 hours per week (0.33 FTE) worked in a two-weekly pattern, as follows:

Week 1 (14.5 hours): Tuesday + Wednesday (16:00–19:15) + Saturday (09:45–18:15)

Week 2 (9.75 hours): Tuesday + Wednesday + Thursday (16:00–19:15)

Similar vacancies also available at the Sackler Library. Full details including how to apply are in the [vacancy listing online](#).

Miscellaneous

2.2 Looking for Students of Italian (any levels) for PhD Research

Online

Individual sessions to be run by end of December 2021

Hi everybody!

I'm Eleonora, and I'm doing my PhD in Linguistics at Southampton University.

I'm looking for students to participate in my experiment on the acquisition of Italian (ERGO number: 55001).

Please, get in touch with me if you:

1. are an English native speaker;
2. are taking/have taken classes of Italian at any proficiency level.

The study will be conducted online through individual meetings so we can practice social distancing. The experiment includes 3 tasks and a proficiency test in Italian, as well as a language background questionnaire. This will be a nice opportunity to practice Italian and find out more about its grammar. There will also be a monetary compensation of £10 for your participation. To get started, just drop me an email e.boglioni@soton.ac.uk !
I hope to hear from you soon!

2.3 Coronavirus (COVID-19): Advice and Updates

Coronavirus (COVID-19): advice and updates

A dedicated page has now been set up for Students:

Coronavirus (COVID-19): advice and support for students

(including FAQs for Students on a year abroad or overseas placement – please scroll down the page)

3 Year Abroad

3.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board:

https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619

The new Canvas Year Abroad pages are now 'live':

<https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004>

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 November 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

3.2 Winter Schools at Masaryk University

Please click on the link below for more information:

https://www.muni.cz/en/admissions/summer-and-winter-schools?utm_campaign=summer-schools&utm_source=newsletter&utm_medium=email

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html